



CÔNG TY CỔ PHẦN THẾ KỶ 21

41 Nguyễn Thị Minh Khai, P. Sài Gòn, HCM

<http://www.c21.com.vn>

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: .01./2026/BC-HĐQT-C21

TP. HCM, ngày 30 tháng 01 năm 2026

BÁO CÁO TÌNH HÌNH QUẢN TRỊ CÔNG TY
(Năm 2025)

Kính gửi: - Ủy ban chứng khoán Nhà nước;
- Sở Giao dịch chứng khoán Hà Nội.

- Tên công ty: **CÔNG TY CỔ PHẦN THẾ KỶ 21**
- Địa chỉ trụ sở chính: 41 Nguyễn Thị Minh Khai, Phường Sài Gòn, TP. Hồ Chí Minh
- Điện thoại: 028.38248139 Fax: Email: quantri@c21.com.vn
- Vốn điều lệ: 193.363.710.000 đồng.
- Mã chứng khoán: C21
- Mô hình quản trị công ty: Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc và có Ban kiểm toán nội bộ thuộc Hội đồng quản trị.
- Về việc thực hiện chức năng kiểm toán nội bộ: Đã thực hiện.

I. Hoạt động của Đại hội đồng cổ đông

Thông tin về các cuộc họp và Nghị quyết/Quyết định của Đại hội đồng cổ đông (bao gồm cả các Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông được thông qua dưới hình thức lấy ý kiến bằng văn bản):

- Công ty chưa tổ chức Đại hội đồng cổ đông trong năm 2025.

Stt No.	Số Nghị quyết/ Quyết định	Ngày	Nội dung

II. Hội đồng quản trị:

1. Thông tin về thành viên Hội đồng quản trị (HĐQT):

STT	Thành viên HĐQT	Chức vụ (thành viên HĐQT độc lập, TV HĐQT không điều hành)	Ngày bắt đầu/không còn là thành viên HĐQT/ HĐQT độc lập	
			Ngày bổ nhiệm	Ngày miễn nhiệm
01	Ông Trần Thế Vinh	CT HĐQT (TV HĐQT độc lập, không điều hành)	15/10/2020	
02	Bà Đỗ Thị Kim Oanh	TV HĐQT	20/04/2019	
03	Ông Dương Phạm Đăng Khoa	TV HĐQT	25/07/2023	

Trường hợp có sự khác biệt hoặc có cách hiểu khác giữa thông tin bằng tiếng Việt và tiếng Anh trong văn bản này thì thông tin bằng tiếng Việt được áp dụng

2. Các cuộc họp HĐQT:

STT	Thành viên HĐQT	Số buổi họp HĐQT tham dự	Tỷ lệ tham dự họp	Lý do không tham dự họp
01	Ông Trần Thế Vinh	04/04	100%	
02	Bà Đỗ Thị Kim Oanh	04/04	100%	
03	Ông Dương Phạm Đăng Khoa	04/04	100%	

3. Hoạt động giám sát của HĐQT đối với Ban Tổng Giám đốc:

- + Giám sát việc chấp hành các Nghị quyết và Quyết định của ĐHĐCĐ, HĐQT.
- + Giám sát, tư vấn, đưa ra các giải pháp, chiến lược để đảm bảo việc điều hành kinh doanh trong năm 2025 đạt hiệu quả.
- + Ban hành các văn bản, Quy chế ban kiểm toán nội bộ, Quy chế nội bộ về quản trị, Điều lệ Công ty phù hợp quy định của Pháp luật.

4. Hoạt động của các tiểu ban thuộc Hội đồng quản trị (nếu có):

- + Ban kiểm toán nội bộ hoạt động theo Quy chế Ban kiểm toán nội bộ do HĐQT Công ty ban hành.

5. Các Nghị quyết/Quyết định của Hội đồng quản trị:

Stt	Số Nghị quyết/ Quyết định	Ngày	Nội dung	Tỷ lệ thông qua
01	01/2025/NQ-HĐQT	25/04/2025	Gia hạn thời gian tổ chức ĐHĐCĐ thường niên năm 2025	100%
02	02/2025/NQ-HĐQT	12/09/2025	Bổ nhiệm Người phụ trách quản trị Công ty	100%

III. Ban kiểm soát/ Ủy ban Kiểm toán:

1. Thông tin về thành viên Ban Kiểm soát (BKS)/Ủy ban Kiểm toán:

Stt	Thành viên BKS/ Ủy ban Kiểm toán	Chức vụ	Ngày bắt đầu/không còn là thành viên BKS/ Ủy ban Kiểm toán	Trình độ chuyên môn
01	Bà Nguyễn Thị Kim Hoa	Trưởng ban Kiểm toán nội bộ	Bổ nhiệm 05/11/2020	Kế toán kiểm toán

2. Cuộc họp của BKS/ Ủy ban Kiểm toán:

Stt	Thành viên BKS/ Ủy ban Kiểm toán	Số buổi họp tham dự	Tỷ lệ tham dự họp	Tỷ lệ biểu quyết	Lý do không tham dự họp
01	Bà Nguyễn Thị Kim Hoa	03	100%	100%	

3. Hoạt động giám sát của BKS/ Ủy ban Kiểm toán đối với HĐQT, Ban Giám đốc điều hành và cổ đông:

Ban kiểm toán nội bộ

- + Thực hiện theo quy định tại Điều lệ Công ty và Quy chế Ban kiểm toán nội bộ.
- + Trưởng Ban tham gia một số cuộc họp HĐQT Công ty để nắm bắt tình hình quản trị Công ty.

Trường hợp có sự khác biệt hoặc có cách hiểu khác giữa thông tin bằng tiếng Việt và tiếng Anh trong văn bản này thì thông tin bằng tiếng Việt được áp dụng

+ Kiểm tra, giám sát tình hình tài chính, hoạt động kinh doanh của Công ty; Thẩm tra Báo cáo tài chính của Công ty.

4. Sự phối hợp hoạt động giữa BKS/ Ủy ban Kiểm toán đối với hoạt động của HĐQT, Ban Giám đốc điều hành và các cán bộ quản lý khác:

+ Trong quá trình thực hiện nhiệm vụ, Ban kiểm toán nội bộ luôn nhận được sự phối hợp thường xuyên, kịp thời từ các thành viên HĐQT, Ban Tổng giám đốc và các phòng ban nghiệp vụ trong Công ty.

5. Hoạt động khác của BKS/ Ủy ban Kiểm toán (nếu có):

+ Không có.

IV. Ban điều hành

STT	Thành viên Ban điều hành	Năm sinh	Trình độ chuyên môn	Ngày bổ nhiệm/ miễn nhiệm thành viên Ban điều hành
01	Bà Đỗ Thị Kim Oanh		Cử nhân	Bổ nhiệm 16/03/2020

V. Kế toán trưởng

Họ và tên	Năm sinh	Trình độ chuyên môn nghiệp vụ	Ngày bổ nhiệm/ miễn nhiệm
Bà Nguyễn Thanh Vy		Cử nhân kế toán	Bổ nhiệm 15/07/2023 (Phụ trách kế toán)

VI. Đào tạo về quản trị công ty:

Các khóa đào tạo về quản trị công ty mà các thành viên HĐQT, thành viên BKS, Giám đốc (Tổng Giám đốc) điều hành, các cán bộ quản lý khác và Thư ký công ty đã tham gia theo quy định về quản trị công ty:

+ Không có.

VII. Danh sách về người có liên quan của công ty đại chúng và giao dịch của người có liên quan của công ty với chính Công ty

1. Danh sách về người có liên quan của công ty

(Theo Phụ lục I đính kèm)

Ghi chú/Note: số Giấy NSH*: số CMND/Hộ chiếu (đối với cá nhân) hoặc Số Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp, Giấy phép hoạt động hoặc giấy tờ pháp lý tương đương (đối với tổ chức)/NSH No.: ID card No./Passport No. (As for individuals) or Business Registration Certificate No., License on Operations or equivalent legal documents (As for organisations).

2. Giao dịch giữa công ty với người có liên quan của công ty; hoặc giữa công ty với cổ đông lớn, người nội bộ, người có liên quan của người nội bộ:

Trường hợp có sự khác biệt hoặc có cách hiểu khác giữa thông tin bằng tiếng Việt và tiếng Anh trong văn bản này thì thông tin bằng tiếng Việt được áp dụng

STT	Tên tổ chức/ cá nhân	Mối quan hệ liên quan với công ty	Số Giấy NSH*, ngày cấp, nơi cấp	Địa chỉ trụ sở chính/ Địa chỉ liên hệ	Thời điểm giao dịch với công ty	Số Nghị quyết/ Quyết định của ĐHĐCĐ/ HĐQT... thông qua (nếu có, nêu rõ ngày ban hành)	Nội dung, số lượng, tổng giá trị giao dịch	Ghi chú
01	Công ty TNHH Sao Mai Thế Kỳ 21	Công ty con	Giấy CNĐKDN số 4200378029, ngày cấp 23/07/1999, nơi cấp Sở KHĐT Khánh Hòa	438 Ngõ Đền, Khóm Ngọc Sơn, Phường Tây Nha Trang, Khánh Hòa	06/01/2025		- Nội dung : Nhận tiền chia cổ tức - Tổng giá trị giao dịch : 1.600.000.000 đồng	
02	Công ty TNHH Hàm Tân Thế Kỳ 21	Công ty con	Giấy CNĐKDN số 3400367657, ngày cấp 24/06/2003, nơi cấp Sở KHĐT Bình Thuận	Đường Lý Thái Tổ, Xã Tân Hải, Tỉnh Lâm Đồng	06/05/2025		- Nội dung : Hoàn trả khoản thanh toán hộ - Tổng giá trị giao dịch : 80.262.680 đồng	

Ghi chú/Note: số Giấy NSH*: số CMND/ Hộ chiếu (đối với cá nhân) hoặc số Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp, Giấy phép hoạt động hoặc giấy tờ pháp lý tương đương (đối với tổ chức)/NSH No.: ID card No./Passport No. (As for individuals) or Business Registration Certificate No., License on operations or equivalent legal documents (As for organisations).

3. Giao dịch giữa người nội bộ công ty, người có liên quan của người nội bộ với công ty con, công ty do công ty nắm quyền kiểm soát:

+ Không có.

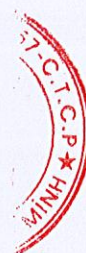
Stt	Người thực hiện giao dịch	Quan hệ với người nội bộ	Chức vụ tại CTNY	Số CMND/ Hộ chiếu, ngày cấp, nơi cấp	Địa chỉ	Tên công ty con, công ty do CTNY nắm quyền kiểm soát	Thời điểm giao dịch	Nội dung, số lượng, tổng giá trị giao dịch	Ghi chú

4. Giao dịch giữa công ty với các đối tượng khác

4.1. Giao dịch giữa công ty với công ty mà thành viên HĐQT, thành viên Ban Kiểm soát, Giám đốc (Tổng Giám đốc) và người quản lý khác đã và đang là thành viên sáng lập hoặc thành viên HĐQT, Giám đốc (Tổng Giám đốc) điều hành trong thời gian ba (03) năm trở lại đây (tính tại thời điểm lập báo cáo).

Trường hợp có sự khác biệt hoặc có cách hiểu khác giữa thông tin bằng tiếng Việt và tiếng Anh trong văn bản này thì thông tin bằng tiếng Việt được áp dụng

STT	Tên tổ chức/ cá nhân	Mối quan hệ liên quan với công ty	Số Giấy NSH*, ngày cấp, nơi cấp	Địa chỉ trụ sở chính/ Địa chỉ liên hệ	Thời điểm giao dịch với công ty	Số Nghị quyết/ Quyết định của ĐHĐCĐ/ HĐQT... thông qua (nếu có, nêu rõ ngày ban hành)	Nội dung, số lượng, tổng giá trị giao dịch	Ghi chú
01	Công ty TNHH Sao Mai Thế Kỳ 21	Công ty con	Giấy CNĐKDN số 4200378029, ngày cấp 23/07/1999, nơi cấp Sở KHĐT Khánh Hòa	438 Ngõ Đến, Khóm Ngọc Sơn, Phường Tây Nha Trang, Khánh Hòa	06/01/2025		- Nội dung : Nhận tiền chia cổ tức - Tổng giá trị giao dịch : 1.600.000.000 đồng	
02	Công ty TNHH Hàm Tân Thế Kỳ 21	Công ty con	Giấy CNĐKDN số 3400367657, ngày cấp 24/06/2003, nơi cấp Sở KHĐT Bình Thuận	Đường Lý Thái Tổ, Xã Tân Hải, Tỉnh Lâm Đồng	06/05/2025		- Nội dung : Hoàn trả khoản thanh toán hộ - Tổng giá trị giao dịch : 80.262.680 đồng	



4.2. Giao dịch giữa công ty với công ty mà người có liên quan của thành viên HĐQT, thành viên Ban Kiểm soát, Giám đốc (Tổng Giám đốc) và người quản lý khác là thành viên HĐQT, Giám đốc (Tổng Giám đốc) điều hành:

+ Không có.

4.3. Các giao dịch khác của công ty (nếu có) có thể mang lại lợi ích vật chất hoặc phi vật chất đối với thành viên HĐQT, thành viên Ban Kiểm soát, Giám đốc (Tổng Giám đốc) và người quản lý khác:

+ Không có

VIII. Giao dịch cổ phiếu của người nội bộ và người liên quan của người nội bộ

1. Danh sách người nội bộ và người có liên quan của người nội bộ

(Theo Phụ lục II đính kèm)

2. Giao dịch của người nội bộ và người có liên quan đối với cổ phiếu của công ty:

+ Không có.

Stt	Người thực hiện giao dịch	Quan hệ với người nội bộ	Số cổ phiếu sở hữu đầu kỳ		Số cổ phiếu sở hữu cuối kỳ		Lý do tăng, giảm (mua, bán, chuyển đổi, thưởng...)
			Số cổ phiếu	Tỷ lệ	Số cổ phiếu	Tỷ lệ	

Trường hợp có sự khác biệt hoặc có cách hiểu khác giữa thông tin bằng tiếng Việt và tiếng Anh trong văn bản này thì thông tin bằng tiếng Việt được áp dụng

IX. Các vấn đề cần lưu ý khác

+ Không có.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu.

CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu)



Trần Thế Vinh

Trường hợp có sự khác biệt hoặc có cách hiểu khác giữa thông tin bằng tiếng Việt và tiếng Anh trong văn bản này thì thông tin bằng tiếng Việt được áp dụng



No.: 01./2026/BC-HĐQT-C21

Ho Chi Minh City, January 30., 2026

REPORT ON CORPORATE GOVERNANCE **(Year : 2025)**

To: - The State Securities Commission;
- Ha Noi Stock Exchange.

- Name of company: **CENTURY 21 JOINT STOCK COMPANY (“C21”)**
- Address of head office: 41 Nguyen Thi Minh Khai Street, Sai Gon Ward, Ho Chi Minh City, Vietnam
- Telephone: 028.38248139 Fax: Email: quantri@c21.com.vn
- Charter capital: VND 193.363.710.000
- Stock symbol: C21
- Governance model: General Meeting of Shareholders, Board of Directors, General Director and Internal Audit Department is under the Board of Directors
- The implementation of internal audit: Implemented

I. Activities of the General Meeting of Shareholders

Information on meetings, resolutions and decisions of the General Meeting of Shareholders (including the resolutions of the General Meeting of Shareholders approved in the form of written comments):

- The Company has not yet held the General Meeting of Shareholders in 2025.

No.	Resolution/Decision No.	Date	Content

II. Board of Directors:

1. Information about the members of the Board of Directors:

No.	Members of the Board of Directors	Position (<i>Independent members of the Board of Directors, Non-executive members of the Board of Directors</i>)	The date becoming/ceasing to be the member of the Board of Directors/Independent members of the Board of Directors	
			Date of appointment	Date of dismissal
01	Mr. Tran The Vinh	Chairman of the Board of Directors (<i>Independent member of the Board of Directors, Non-executive</i>)	15/10/2020	
02	Ms. Do Thi Kim Oanh	Member of the Board of Directors	20/04/2019	

In case of any discrepancies of differences in interpretation between the information in Vietnamese and English in this document, the Vietnamese version shall prevail

No.	Members of the Board of Directors	Position (<i>Independent members of the Board of Directors, Non-executive members of the Board of Directors</i>)	The date becoming/ceasing to be the member of the Board of Directors/Independent members of the Board of Directors	
			Date of appointment	Date of dismissal
03	Mr. Duong Pham Dang Khoa	Member of the Board of Directors	25/07/2023	

2. Meetings of the Board of Directors:

No.	Members of the Board of Directors	Number of meetings attended by Board of Directors	Attendance rate	Reasons for absence
01	Mr. Tran The Vinh	04/04	100%	
02	Ms. Do Thi Kim Oanh	04/04	100%	
03	Mr. Duong Pham Dang Khoa	04/04	100%	

3. Supervising the Board of Management by the Board of Directors:

- Supervise the compliance with the Resolutions and Decisions of the General Meeting of Shareholders and the Board of Directors.
- Monitor, advise, and propose solutions and strategies to ensure effective business operations in 2025.
- Issue documents, internal audit regulations, internal governance regulations, and the company's charter in compliance with legal requirements.

4. Activities of the Board of Directors' subcommittees (If any):

- The Internal Audit Department operates according to the Internal Audit Regulations issued by the Company's Board of Directors.

5. Resolutions/Decisions of the Board of Directors:

No.	Resolution/Decision No.	Date	Content	Approval rate
01	01/2025/NQ-HĐQT	25/04/2025	Extension of the time limit for holding the 2025 Annual General Meeting of Shareholders	100%
02	02/2025/NQ-HĐQT	12/09/2025	Appointment of the Person in charge of Corporate Governance	100%

III. Board of Supervisors/Audit Committee:

1. Information about members of Board of Supervisors or Audit Committee:

In case of any discrepancies of differences in interpretation between the information in Vietnamese and English in this document, the Vietnamese version shall prevail

No.	Members of Board of Supervisors/ Audit Committee	Position	The date becoming/ceasing to be the member of the Board of Supervisors/ Audit Committee	Qualification
01	Ms. Nguyen Thi Kim Hoa	Head of the Internal Audit Department	Appointed on November 5, 2020	Accounting and Auditing

2. Meetings of Board of Supervisors or Audit Committee:

No.	Members of Board of Supervisors/ Audit Committee	Number of meetings attended	Attendance rate	Voting rate	Reasons for absence
01	Ms. Nguyen Thi Kim Hoa	03	100%	100%	

3. Supervising Board of Directors, Board of Management and shareholders by Board of Supervisors or Audit Committee:

Internal Audit Department:

- Comply with the regulations in the Company's Charter and the Internal Audit Regulations.
- The Head of the Internal Audit Department participates in several meetings of the Board of Directors to stay updated on the company's governance.
- Inspect and monitor the company's financial situation and business activities; Review the company's financial statements.

4. The coordination among the Board of Supervisors, Audit Committee, the Board of Management, Board of Directors and other managers:

- In the process of carrying out its duties, the Internal Audit Department consistently receives timely cooperation from the members of the Board of Directors, the Board of General Directors, and the relevant departments within the Company.

5. Other activities of the Board of Supervisors and Audit Committee (if any):

- None.

IV. Board of Management

No.	Members of Board of Management	Year of birth	Qualification	Date of appointment / dismissal of members of the Board of Management
01	Ms. Do Thi Kim Oanh		Bachelor's degree	Appointed on March 16, 2020

V. Chief Accountant

Name	Year of birth	Qualification	Date of appointment/ dismissal
Ms. Nguyen Thanh Vy		Bachelor's degree in Accounting	Appointed on July 15, 2023 (Accounting Supervisor)

In case of any discrepancies of differences in interpretation between the information in Vietnamese and English in this document, the Vietnamese version shall prevail



Handwritten signature in blue ink.

VI. Training courses on corporate governance:

Training courses on corporate governance were involved by members of Board of Directors, the Board of Supervisors, General Director, other managers and secretaries in accordance with regulations on corporate governance:

– None.

VII. The list of affiliated persons of the public company and transactions of affiliated persons of the Company

1. The list of affiliated persons of the Company

(According to Appendix I attached)

Note: NSH No.: ID card No./Passport No. (As for individuals) or Business Registration Certificate No., License on Operations or equivalent legal documents (As for organisations).

2. Transactions between the Company and its affiliated persons or between the Company and its major shareholders, internal persons and affiliated persons:

No.	Name of organization/ individual	Relationship with the Company	No.* date of issue, place of issue	Address	Time of transactions with the Company	Resolution No. or Decision No. approved by General Meeting of Shareholders/ Board of Directors (if any, specifying date of issue)	Content, quantity, total value of transaction	Note
01	Sao Mai Century 21 Company Limited	Subsidiary company	No. 4200378029, issued on July 23, 1999, by the Department of Planning and Investment of Khanh Hoa	438 Ngo Den Street, Ngoc Son Hamlet, Tay Nha Trang Ward, Khanh Hoa Province	06/01/2025		- Content : Receipt of dividend income - Total transaction value : VND 1.600.000.000	
02	Ham Tan Century 21 Company Limited	Subsidiary company	No. 3400367657, issued on June 24, 2003, by the Department of Planning and Investment of Binh Thuan	Ly Thai To Street, Tan Hai Commune, Lam Dong Province	06/05/2025		- Content : Reimbursement of payment made on behalf - Total transaction value : VND 80.262.680	

Note: NSH No.: ID card No./Passport No. (As for individuals) or Business Registration Certificate No., License on operations or equivalent legal documents (As for organisations).

3. Transaction between internal persons of the Company, affiliated persons of internal persons and the Company's subsidiaries in which the Company takes controlling power:

– None.

In case of any discrepancies of differences in interpretation between the information in Vietnamese and English in this document, the Vietnamese version shall prevail

No.	Transaction executor	Relationship with internal persons	Position at the listed Company	ID card No. /Passport No., date of issue, place of Issue	Address	Name of subsidiaries or companies which the Company control	Time of transaction	Content, quantity, total value of transaction	Note

4. Transactions between the Company and other objects

4.1. Transactions between the Company and the company that its members of Board of Management, the Board of Supervisors, Director (General Director) have been founding members or members of Board of Directors, or CEOs in three (03) latest years (calculated at the time of reporting).

No.	Name of organization/ individual	Relationship with the Company	No.* date of issue, place of issue	Address	Time of transactions with the Company	Resolution No. or Decision No. approved by General Meeting of Shareholders/ Board of Directors (if any, specifying date of issue)	Content, quantity, total value of transaction	Note
01	Sao Mai Century 21 Company Limited	Subsidiary company	No. 4200378029, issued on July 23, 1999, by the Department of Planning and Investment of Khanh Hoa	438 Ngo Den Street, Ngoc Son Hamlet, Tay Nha Trang Ward, Khanh Hoa Province	06/01/2025		- Content : Receipt of dividend income - Total transaction value : VND 1.600.000.000	
02	Ham Tan Century 21 Company Limited	Subsidiary company	No. 3400367657, issued on June 24, 2003, by the Department of Planning and Investment of Binh Thuan	Ly Thai To Street, Tan Hai Commune, Lam Dong Province	06/05/2025		- Content : Reimbursement of payment made on behalf - Total transaction value : VND 80.262.680	

4.2. Transactions between the Company and the company that its affiliated persons with members of Board of Directors, Board of Supervisors, Director (General Director) and other managers as a member of Board of Directors, Director (General Director or CEO):

– None.

4.3. Other transactions of the Company (if any) may bring material or non- material benefits for members of Board of Directors, members of the Board of Supervisors, Director (General Director) and other managers:

– None.

In case of any discrepancies of differences in interpretation between the information in Vietnamese and English in this document, the Vietnamese version shall prevail

VIII. Share transactions of internal persons and their affiliated persons

1. The list of internal persons and their affiliated persons

(According to Appendix II attached)

2. Transactions of internal persons and affiliated persons with shares of the company:

– None.

No.	Transaction executor	Relationship with internal persons	Number of shares owned at the beginning of the period		Number of shares owned at the end of the period		Reasons for increasing, decreasing (buying, selling, converting, rewarding, etc.)
			Number of shares	Percentage	Number of shares	Percentage	

IX. Other significant issues

– None.

Recipients:

- Archive;
- As above.

CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS

(Sign, full name and seal)



Trần Lê Vinh

In case of any discrepancies of differences in interpretation between the information in Vietnamese and English in this document, the Vietnamese version shall prevail